

Wagner  
Götterdämmerung  
Act I

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Erste Scene.

First scene.

Die Halle der Gibichungen am Rhein. Diese ist dem Hintergrunde zu ganz offen. Den Hintergrund selbst nimmt ein freier Uferraum bis zum Flusse hin ein; felsige Anhöhen umgrenzen das Ufer.

*The Hall of the Gibichungs on the Rhine. This is quite open at the back. The background itself presents an open shore as far as the river; rocky heights enclose the shore.*

(Gunther und Gutrune auf dem Hochsitze zur Seite, vor welchem ein Tisch mit Trinkgeräthe steht; davor sitzt Hagen.)  
**GUNTHER.** (*Gunther und Gutrune on a throne on one side, before which stands a table with drinking vessels on it; Hagen is*

**GUNTHER.** (*Gunther und Gutrune on a throne on one side, before which stands a table with drinking vessels on it; Hagen is*

Gemächliches Zeitmass. Nun hör', Ha-gen;  
Give ear, Ha-gen;

*p* *cresc.* *poco f* *p*

*seated in front of the table.)*

sa-ge mir, Held: sitz' ich herrlich am Rhein, Gun-ther zu Gi-bichs  
tell me now true: is my fame on the Rhine wor-thy of Gi-bich's

*p* *p* *P. +*

Ruhm?  
name?  
**HAGEN.**

Dich ächt genann-ten acht' ich zu nei-den; diebeid' uns Brüder ge-  
Thy glo-ry's lus-tre wakens my an-vy; for she who gave us

*cresc.* *f* *dim.* *p marc.* *p*

GUNTHER.

HAG.

Dich nei-de ich; nicht neidemich  
I en-ry thee; then en-ry not

bar, Frau Grim - hild, liessmichs be - grei - fen  
life, Dame Grim - hild, told of thy great-ness.  
stacc.

poco cresc.

du. Erbt ich Erst - lings Art Weis - heit ward dir al - lein: Halb-brü - der  
me. Mine though the first - born's right, wis - dom was thine a - lone. Half - bro - thers'

poco f

P. +

P. 7 +

Zwist bezwang sich nie bes - ser. Dei-nem Rath nur red' ich Lob, frag' ich dich nach meinem  
strife was ne'er so well end - ed; 'tis thy wis - dom wins my praise when I ask of my re -

cresc.

P. +

Ruhm.  
now.

HAG.

So schelt ich den Rath, da schlecht noch dein  
Then blame I my word, since flawed is thy

f

fp

sf

poco f

dim.

p

P. +

**GUNTHER.**

**HAG.**

Verschwiegst du  
If these thou

Ruhm; denn ho-he Gü-ter weiss ich, die der Gi-bichung noch nicht ge-wann.  
fame fort treasures rare I wot of that the Gi-bichung not yet have won.

*dim.*

*p dolce*

*poco cresc.*

**GUNTHER.**

**HAG.**

sie, so schelt' auch ich.  
hide, I blame thee too.

In sommerlich rei - fer Stärke seh' ich Gibich's Stamm, dich Gunther, unbeweibt,  
In ripeness and strength of summer standeth Gibich's race - thou, Gunther, yet unwived,

*poco f*

*p dolce*

*cresc.*

*f*

(Gunther und Gutrune sind in schweigendes Sinnen verloren.)  
(Gunther and Gutrune are lost in silent meditation.)

Wen rätst du nun zu  
Whom wouldst thou I should

dich, Gutrun, oh-ne Mann.  
thou, Gutrun, yet un-wed.

*dim.*

*p*

*p*

*più p*

*p*

frein, dass unsrem Ruhm es fromm'?  
wed that we new fame may win?

Ein  
A

*cresc.*

*poco f*

*p*

*p marc.*

HAG.

Weib weiss ich, das herrlichste der Welt: auf Fel - sen hoch ihr  
*wife waits thee, the noblest in the world: 'mid moun - tain rocks her*

*più p pp p P. marc. P.*

Sitz; ein Feu - er umbrennt ihren Saal: nur wer durch das Feuer  
*home; a fire surround-eth her hall: who breaks thro' the flaming*

*p marc. P. P.*

GUNTH.

HAG.

Vermag das mein Muth zu be - stehn?  
*And serves not my strength for the task?*

bricht, darf Brünn-hil - de's Frei - er sein.  
*fire may Brünn-hil - de's woo - er be.*

*poco cresc. poco f p cresc. fp cresc. -*

*marc. stacc. P. P. P. P.*

Wer ist der streitlichste Mann?  
*Who is that bold-est of men?*

Einem Stärk'ren noch, ist's nur be - stimmt.  
*For a stronger one it is decreed.*

Erstes Zeitmass.

*f p P.*

HAG.

Sieg-fried, der Wäl-sungen Spross, der ist der stärkste Held.  
Sieg-fried, the Wäl-sung son, he is the cho-sen man.

Ein Zwil-lingspaar,  
A twin-born pair,

The first system of the musical score. The vocal part (HAG.) is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The piano part features a series of chords and moving lines, with dynamic markings *p*, *sf*, and *sf*.

von Lie-be be-zwun-gen, Siegmund und Sieg-lin-de zeugten den äch-tes-ten  
in love's en-thral-ment, Siegmund and Sieg-lind' be-gat them the he-ro re-

The second system of the musical score. The vocal part continues with the lyrics. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines, with dynamic markings *p* and *p*.

Sohn. Der im Wal-de mächtig er-wuchs, den wünsch ich Gut-run' zum  
nowned. Strong and bold he grew in the woods, him would I Gut-run' should

The third system of the musical score. The vocal part continues with the lyrics. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines, with dynamic markings *cresc.*, *f*, and *p*.

GUTRUNE.

(Gutrune schüchtern beginnend.)  
(Gutrune beginning shyly.)

Wel-che That schuf er so  
What deed brought him such

Mann.  
wed.

The fourth system of the musical score. The vocal part (GUTRUNE) begins with the lyrics. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines, with dynamic markings *p dolce*, *dim.*, and *p*.

**GUTH.**

tapfer, dass als herr - lichster Held er ge - nannt?  
 fame that of he - roes the first he is named?

*poco cresc.*

P. +

**HAG.**

Vor Neid - hüh - le den Niblungen - hort be - wach - te ein riesi - ger Wurm:  
 At Neid - hüh - le the Nib - lung's hoard long since by a dragon was held:

*dim. pp cresc.*

P. + P. + P. + P. +

Sieg - fried schloss ihm den freislichen Schlund, er - schlug ihn mit siegendem Schwert.  
 Sieg - fried closed his threatening jaws, and slew him with con - quering sword.

*f marc.*

P. + P. + P. + P. +

Solch' un - ge - heurer That ent - tag - te des Hel - den Ruhm.  
 That great and wondrous deed first won him a he - ro's fame.

Lebhaft.

*stacc. cresc. f dim.*

P. +

GUNTHER.

HAG.

Vom Nib-lungenhort ver-nahm ich, er birgt den neid-lichsten Schatz?  
The hoard of the Niblungshold-eth, men say, a je-wel of worth.

zurückhaltend.

Mässig.

Wer  
The

HAG.

GUNTHER.

wohl ihn zu nüt-zen wüsst, dem neig-te sich wahrlich die Welt. Und Siegfried hat ihn er-  
man who it might doth know would bend all the world to his will. And Siegfried won it in

GUNTHER.

HAG.

kämpft.  
fight?

Und Brünnhild gewänne nur Er?  
And Brünnhild he on-ly can win?

Knecht sind die Nib-lun-gen ihm.  
Thrall are the Nib-lungs to him.

Keinem  
To none

(Gunther erhebt sich unwillig vom Sitze.)  
(Gunther rises ungrily from his seat.)

Was weckst du Zweifel und Zwiſt?  
Why wak'st thou discord and doubt?

Au--dren wi-che die Brunst.  
o-ther wa-neth the fire.  
Lebhaft.

accel.

stacc.

P.

**GUNTHER.**

(Erschreitet bewegt in der Halle auf und ab.  
(He walks to and fro in agitation.)

Was ich nicht zwingen soll, danach zu verlangen mach'st du mir Lust?  
Why stir my heart's desire by dreams of de-lights I may not win?

*f* *p* *f* *p* *Heftig.*

**HAG.**

(Hagen, ohne seinen Sitz zu verlassen  
(Hagen, without leaving his seat,

*cresc.* *f* *sf* *dim.* *rallent.*

hält Gunther, als dieser wieder in seine Nähe kommt, durch einen geheimnissvollen Wink fest.)  
by a gesture full of hidden meaning holds Gunther fixed as he approaches him.)

**HAG.**

Brächte Siegfried die Braut dir heim, wär'dann nicht Brünnhilde  
Yet should Siegfried bring home the bride, then were not Brünnhilde

Etwas gedehnt. immer langsamer.

*p* *più p* *pp* *p dolce*

(Gunther wendet sich wieder zweifelnd und unmuthig ab.)  
(Gunther turns away again in doubt and anger.)

**GUNTHER.**

Dein?  
thine?

Was zwänge den fro-hen Mann für mich die Braut zu  
Yet how could I force this man for me to win the

Wieder lebhafter.  
*marcato*

*cresc.* *p* *cresc.* *p*



## GUNTHER.

frein? (wie vorher.)  
 bride? (as before.)

HAG.

Ihn zwän-ge bald dei-ne Bit-te, bänd ihn Gu-trun' zu-vor.  
 Thy prayer a-lone would force him, were but Gu-trun' his wife.

*rallent.* Langsamer. noch etwas zurückhaltend. sehr mässig.

*f* *dim.* *p*

## GUTR.

Du Spöt-ter, bü-ser Ha-gen! Wie sollt ich Sieg-fried bin-den?  
 Thou mock-er, e-vil Ha-gen! What spell have I to bind him?

*espressivo*

*p* *dim.*

P. †

Ist er der herr-lich-ste Held der Welt, der  
 If he of he-roes be first on earth, the

*p espressivo*

P.

Erde hol-des-te Frau-en frie-de-ten längst ihn schon.  
 fairest women in the world long since would have won his love.

*dolce* *p*

P.

**HAG.** (sich vertraulich zu Gutrune hinneigend.)  
(bending confidentially to Gutrune.)

(heimlicher.)  
(more secretly.)

Ge - denk' des Tran - kes im Schrein; ver-trau-e  
Dost mind the drink in the chest; put trust in  
*dolcissimo.*

*cresc.* *pp*

mir der ihn ge-wann: Den Hel - den dess' du ver-  
me who brought it home; 'Twill bind him whom thou dost

*poco cresc.* *cresc.*

(Gunther ist wieder an den Tisch getreten und  
(Gunther has again come to the table and

lang'st, bin - det er lie - bend an dich. Trä - te nun Siegfried ein,  
choose, fast in love's fet - ters to thee. Let now but Siegfried come,

*p* *pp* *P. marc.*

(hört, auf ihn gelehnt, jetzt aufmerksam zu.)  
(leaning upon it, listens attentively.)

ge - nöss er des wür - zi - gen Trank's,  
and taste of the ma - gi - cal draught,

*p* *più p.* *pp*

HAG.

dass vor dir ein Weib er er-sah,  
that he e'er a wo-man has seen,

dass je ein Weib ihm ge-nah't,  
that one a-near him e'er came,

ver-  
then.

Sehr mässig.

ges-sen müsst er dess' ganz.  
straight-way must he for-get.

Nun re-det;  
Now answer:

sehr zurückhaltend.

Wieder mässig.

wie dünkt euch Ha-gen's Rath?  
how like ye Ha-gen's rede?

Schnell belebend. sf

(lebhaft auffahrend.)  
GUNTHER (starting up with animation.)

Ge-prie-sen sei Grim-hild, die uns den Bru-der  
All praise be to Grim-hild, that now this bro-ther is

GUTR.

GUNTH.

Möcht' ich Sieg - fried je er - sehn!  
 Might but Sieg - fried hith - er come!

gab!  
 ours!

*p dolce*

*p cresc.*

GUNTH.

Wie fän - den ihn wir auf?  
 What spell may find him out?

(Ein Horn auf dem Theater, aus dem Hintergrunde von links her.)  
 (A horn on the stage, from the background on the left.)

(sehr stark, aber fern.)  
 (very loud but distant.)

*stacc.*

HAG. (lauscht.)  
 (listens.)

(Er wendet sich zu Gunther.)  
 (He turns to Gunther.)

Horn.

Jagt er auf Tha - tenwonnig um.  
 Merril-y hunts he seeking re-

(zurückhaltend)

Ziemlich mässig.

*più p*

*pp*

*p stacc.*

her,  
 now;

zum en - gen Tann  
 as through a wood

wird ihm die Welt.  
 he sweeps the world:

wohl  
 while

*p poco cresc.*

*cresc.*

HAG.

stürmt er in rast - lo-ser Jagd  
rest - less he storms on his way,

auch zu Gi-bich's Strand  
to the Gi-bich's home

an den Rhein.  
will he come.

*sempre stacc.*

*etwas beschleunigend.*

GUNTH.

Will - kom-menhiess' ich ihn gern.  
Wel - come to him would I give.

(Horn auf dem Theater.)  
(Horn on the stage.)

(Beide lauschen.)  
(Both listen.)

(näher, aber immer noch fern.)  
(nearer, but still distant.)

*stacc.*

*Ziemlich lebhaft.*

GUNTH.

Vom Rhein her tönt das Horn.  
A horn from the Rhine I hear.

*immer noch etwas beschleunigend.*

*sf kräftig*

*sf*

*sempre pp*

HAG.

(Hagen späht den Fluss hinab, und ruft zurück.)  
(Hagen looks down the river, and calls towards the back.)

In ei - nem  
On board a

*immer schneller.*

*cresc. sf*

*piuf*

*sf*

**HAG.**

Na-chen  
ves-sel

Held und Ross!  
man and horse!

Schnell.

*p* *f* *p* *cresc.* *f*

P. + P. + P. + P. +

Der  
He

bläst so munter das Horn!  
blows so gaily the horn!

(näher.)  
(nearer.)

(Horn auf dem Theater.)  
(Horn on the stage.)

Wieder das erste gemächliche Zeitmass.

*più f* *ff* *p*

P. + P. +

(Gunther bleibt auf halbem Wege lauschend zurück.)  
(Gunther stops half way listening.)

*p* *p* *p* *p*

*sf* *sf* *sf* *sf*

*p* *p*

*sf* *sf* *P.*

HAG. (wie vorher.)  
(as before.)

Ein gemächli-cher Schlag,  
With an ea - sy stroke,

wie von müssiger Hand,  
as from in - dolent hand,

treibt jacht den Kahn  
he drives the boat

*dolce*  
*p* *sf* *P.* *+*

wider den Strom:  
fast thro' the waves:

so rüs - tiger Hand  
so might - y an arm

in des Ruder's Schwung  
on - ly one can own;

rühmt sich nur  
his it must

*p* *sf* *P.* *+* *cresc.* *P.* *+* *marcato* *P.*

der, der den Wurm erschlug.  
be who the dra - gon slew.

Sieg - fried ist es,  
Sieg - fried is it,

*f* *P.* *+*

GUNTH.

Jagt er vor.  
Comes he to

si - cher kein Andrer!  
sure - ly none o - ther!

*beschleunigend.*

*Schnell.*

*8* *piu f* *ff* *P.* *+*

**GUNTH.**

bei?  
us?

**HAG.** (Hagen ruft durch die hohlen Hände nach dem Flusse zu.)  
(Hagen calls towards the river through his hollowed hands.)

Hoi-ho! Wo-hin du heitrer  
Hoi-ho! Whom seek'st thou, he-ro

*fp*

5 4

**SIEGF.**

(Aus der Ferne.)  
(From the distance.)

Zu Gi-bich's starkem Soh-ne.  
The stalwart son of Gi-bich.

Held?  
blithe?

Lebhaft.

*pp*

*p stacc.*

*poco cresc.*

P.

**HAG.**

(Siegfried erscheint im Kahn am Ufer.)  
(Siegfried appears at the shore in a boat.)

Hal-le ent-biet' ich dich.  
waits thee with wel-come here.

noch etwas drängender.

*p stacc.*

*cresc.*

P.

Hie-her!  
Hith-er!

Hier le-ge an!  
Here come to land!

*kräftig*

1 5 1 5 4



## Zweite Scene.

## Second scene.

(Siegfried legt mit dem Kahne an.)  
(Siegfried brings his boat to the shore.)

(Hagen schliesst den Kahn mit der Kette am Ufer fest.)  
(Hagen makes the boat fast to the shore with the chain.)

HAG.

Heil!  
Hail!

(Siegfried springt mit dem Rosse auf den Strand.)  
(Siegfried springs on shore with his horse.)

(Gunther ist zu Hagen an das Ufer getreten.)  
(Gunther has come to Hagen on the river bank.)

HAG.

Heil!  
Hail!

Sieg - fried  
Sieg - fried

theu - rer Held!  
he - ro hail!

Etwas langsamer und breiter.

(Gutrune blickt vom Hochsitze aus in staunender  
Bewunderung auf Siegfried. Gunther will freund-  
lichen Gruss bieten. Alle sind in gegenseitiger  
stummer Betrachtung gefesselt.)

(Gutrune looks from the throne in astonishment  
at Siegfried. Gunther prepares to offer friend-  
ly greetings. All are fixed in mute contempla-  
tion of each other.)

sempre dim. e rallent.

dolce ed espressivo

SIEGF. (auf sein Ross gelehnt bleibt ruhig am Kahne stehen.)  
(leaning on his horse remains standing by the boat.)

Gemessen.

Wer ist Gibich's Sohn?  
Who is Gibich's son?

kräftig und gehalten.

**SIEGF.**

**GUNTHER.**

Dich hört' ich rüh - men weit am  
Far on the Rhine thy fame hath

Gunther, ich, den du suchst.  
Gunther, I, whom thou seekst.

Rhein:  
spread:

nun ficht mit mir, o-der sei mein Freund!  
now fight with me, or be my friend!

Lass' den Kampf! Sei will-  
Come in peace! Be thou

Wo berg' ich mein Ross?  
Where resteth my horse?

kommen!  
welcome!

(zu Hagen gewendet.)  
(turning to Hagen.)

**HAG.**

Du riefst mich Siegfried: sahst du mich  
Thou callst me Siegfried: met we ere

Ich biet' ihm Rast.  
Mine be his charge.

*marcato*

(In dem er an Hagen das  
Ross übergiebt.)  
(as he gives the horse to  
Hagen.)

**SIEGF.**

schon?  
now?

**HAG.**

Wohl hü-te mir  
Tend Grane right

Ich kannte dich nur an dei-ner Kraft.  
I knew by thy might who thou must be.

*p* *cresc.* *f* *p* *P.* + *P.* +

Gra - ne: du hiel - test nie von ed - le - rer Zucht am  
gen - tly: of no - bler strain thy hand ne - ver held by

*p* *cresc.* *f* *p* *P.* + *P.* + *p dolce* *P.* +

(Hagen führt das Ross. Während Siegfried ihm gedankenvoll nachblickt, entfernt sich auch Guttrune, durch einen Wink Hagen's bedeutet, von Siegfried unbemerkt, nach  
(Hagen leads the horse away. While Siegfried looks thoughtfully after him, Guttrune, guided by a gesture of Hagen's which is unseen by Siegfried, goes out through a

Zau - me ein Ross.  
bri - die a steed.

*cresc.* *f* *sf* *dim.* *p* *P.* + *P.* + *P.* + *P.* +

links durch eine Thür in ihr Gemach.)  
door on the left leading to her room.)

(Gunther schreitet mit Siegfried, den er dazu einlädt, in die Halle vor.)  
(Gunther comes to the front with Siegfried whom he invites to accompany him.)  
*breit.*

*p* *pp* *f* *sf* *P.* + *P.* +

## GUNTHER.

Begrüsse froh, o Held, die Hal-le mei-nes  
O he-ro, gladly greet the halls wher e dwelt my

*ben. tenuto*  
*mf p cresc.*

Va - ter's wo-hin du schreitest, was du er - siehst das ach - te nun dein Ei - gen;  
fa - thers. Where'er thou standest, whate'er thou seest — my goods I free-ly grant thee;

*poco f p cresc. mf dim. p*

dein ist mein Er - be, Land und Leut; hilf' mein Leib, meinem Ei - de! Mich selbst geb' ich zum  
thine is my birth-right, folk and land: pledge of troth be my life-blood! Hence-forth am I thine

*p cresc. sf deciso f p*

## SIEGF.

Nicht Land noch Leute biete  
Nor land nor folk have I to

Mann.  
own.

Etwas bewegter.

*dim. p sf*

**SIEGF.**

ich, noch Va- ters Haus und Hof: ein - zig erb't' ich den eig-nen Leib  
gränt nor fa- ther's house and hall: all my birth - right - my bo-dy's life -  
stacc.

le - - bend zehr' ich den auf. Nur ein Schwert hab' ich,  
liv - - ing wasteth a - way. Yet a sword-blade

selbst geschmie - det:  
have I forged me:

hilf mein Schwert    mei - nem Ei - de!  
*pledge of troth      be      my weapon!*

Das biet' ich mit mir zum Bund.  
*That with my life give I thee.*

(Hagen, der zurückgekommen ist, und jetzt hinter Siegfried steht.)  
(Hagen, who has returned and now stands behind Siegfried.)

**HAG.**

Doch des Nib-lungenhor - tes nennt die Mä - re dich  
Of the hoard of the Nib - lungs ru - mour nam - eth thee

**SIEGF.** (sich zu Hagen wendend.)  
(turning round to Hagen.)

**HAG.**

Des Schat - zes vergass ich fast; so schätz' ich sein müß'-ges  
The trea - sure had I for - got; so light - ly its wealth I

Herrn?  
lord.

*psf dim. p*

Gut!  
prize!

In ei - ner Hö - le  
I in a ca - vern

liess'ich's lie - gen,  
left it ly - ing,

wo ein  
where a

*p*

*p*

Wurm es einst be - wacht.  
**HAG.** dra - gon once held watch.

Und nichts ent - nahmst du ihm?  
And nought didst take there from?

Diess Ge - wirk, un - kund seiner Kraft.  
Nought but this, not know - ing its use!

Den Tarn - helm kenn'ich, der  
The Tarn - helm it is, the

HAG.

Nib - lungenkünst - liches Werk: er taugt, bedeckt er dein Haupt, dir zu tauschen je - de Ge -  
*Nib - lung's cun - ningest work: it serves, when set on thy head, to transform thee e'en as thou*

*piu p stacc.* *dim.* *pp* *u. c.*

stalt; verlangst dich's an fernsten Ort, er entführt flugs dich da - hin. Sonst nichts entnahmst du dem  
*wilt; wouldst faingo to far-off lands, thy desire straight were ful-filled. Nought else took'st thou from the*

*p* *sf cresc.* *t. c. stacc.*

SIEGF.

Ei - nen Ring. Den hü - tet ein heh - - res  
*A ring. 'Tis held by a wo - - man*

Hört? Den hü - test du wohl?  
*hoard? That holdest thou safe?*

*f* *fp* *cresc.* *tr* *p* *P.* *+* *P.* *+*

Weib.

*fair. (für sich.)*  
*(aside.)*

GUNTH.

Brünnhild! Nicht, Sieg - fried, sollst du mir tau - schen,  
*Brünnhild! Nought, Sieg - fried, now shalt thou give me;*

*f* *p* *fp* *p dolce* *cresc.*

*P.* *+* *P.* *+*

**GUNTH.**

(Hagen ist zu Gutrune's Thür gegangen, und öffnet sie jetzt.)  
(Hagen has gone to Gutrune's door and now opens it.)

Tand gäb' ich für dein Geschmeid, nähm'st all mein Gut du da - für: ohn' Ent - gelt dien' ich dir  
dross would pay thee in re - turn, though all my wealth thou shouldst win: without guerdon thee will I

*dolce*  
*cresc.*  
*f p*  
*rallent.*

(Gutrune tritt heraus, sie trägt ein gefülltes Trinkhorn, und nähert sich damit Siegfried.)

**GUTR.**

(Gutrune enters and approaches Siegfried, carrying a filled drinking horn.)

Will - kom - men, Gast, in Gi - bich's Haus! Sei - ne  
Wel - come, o guest, to Gi - bich's house! From his

gern.  
serve.  
Sehr mässig.  
*p dolce*  
*p*  
*espressivo*

(Siegfried neigt sich ihr freundlich und ergreift das Horn.)  
(Siegfried bows friendly to her and takes the horn.)

Tochter reicht dir den Trank.  
daughter take thou this drink.

*dim.*  
*p*  
*dim.*

**SIEGF.**

(Er hält das Horn gedankenvoll vor sich hin.)  
(He holds the horn meditatively before him.)

*immer mehr zurückhaltend.*  
*sempre più p.*  
*sehr zurückhaltend.*  
*pp*  
*Ver -*  
*If*



**SIEGF.**

güss'ich Al-les was du mir gab'st von ei-ner Leh-re lass'ich doch nie; den er - sten  
lost were all thou gav-est to me, one lesson still I ne'er will forget; this draught, the

Ziemlich breit.

*pp* *dolcissimo*

*dolce*

P.

(Er setzt das Trinkhorn an, und trinkt in einem langen Zuge.)  
(He puts the drink-horn to his lips and drinks a long draught.)

Trunk zu treu-er Minne, Brunn-hil-de, bring ich dir!  
first my lips have tasted, Brünnhild' I drink to thee!

noch mehr zurückhaltend.

*cresc.*

*dim.*

*più p*

*ppp*

u.c.

(Er reicht das Trinkhorn an Gutrune zurück welche ver- schämt und verwirrt die Augen vor ihm niederschlägt.) (Siegfried heftet den Blick mit schnell entbrann- ter Leidenschaft auf sie.)  
(He returns the drink-horn to Gutrune who casts down her eyes before him in shame and confusion.) (Siegfried fixes his eyes on her with suddenly inflamed passion.)

1stes Zeitmass, bewegt.

Immer lebhafter.

*p*

*sf* *cresc.*

*fp* *cresc.*

P.

t. c. +

P.

Die so mit dem Blitz den Blick du mir seng'st, was senkst du dein Au-ge vor mir?  
O thou, who dost blind my sight by thy look, why sink'st thou before methine eyes?

immer lebhafter.

rallent.

*fp*

*cresc.*

*poco f*

*dim.*

*p*

P.

**SIEGF.** (Gutrune schlägt erröthend das Auge zu ihm auf.) (heftig.)  
(Gutrune, blushing, raises her eyes to his face.) (vehemently.)

a tempo. Ha schön-stes Weib! Schlies-seden Blick; das  
Ha fair - est maid! Veil thy look; the  
Schnell.

*f* heftig. *fp* *cresc.*

Herz in der Brust brennt mir sein Strahl, zu feu - ri-gen  
heart in my breast burns in its beams, to fi - e - ry

*f* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Strö - men fühl' ich ihn zeh - rend zün-den mein Blut!  
scorch - ing streams I feel it kin-dle my blood! sehr zurückhaltend.

*cresc.* *ff* *sf* *dim.* *sf*

(Mit bebender Stimme.)  
(With trembling voice.)

**GUNTH.** Gunther, wie heisst dei-ne Schwester?  
Gunther, what name is thy sister's?

Gutru-ne.  
Gutru-ne.

sehr zurückhaltend. Mässig und gemächlich.

*p* *più p* *pp* *p dolce*

**SIEGF.**

(leise.)  
(softly.)

Sind's gu - te Ru - hen die ih - rem Aug' — ich ent -  
Are good the runes that there in her eyes — I am

*espressivo*

*più p*

*p*

*più p*

(Er fasst Guttrune feurig bei der Hand.)  
(He seizes Guttrune's hand ardently.)

ra - the?  
reading?

*Wieder belebend.*

Dei - nem Bruder bot ich mich zum Mann: der  
With thy brother service I have sought: his  
Etwas bewegt.

*pp*

*cresc.*

*f*

*mf*

*f*

P.

Stol - zes - chlug mich aus: trüg'st du wie er mir Ue - bermuth, bö't ich mich dir zum  
pride refused my bond; wilt thou like him de - ny my prayer, if for thy grace I

*p*

*f*

*p*

P.

(Sie neigt demüthig das Haupt, und mit einer Gebärde, als fühle sie sich  
seiner nicht werth, verlässt sie wankenden Schrittes die Halle.)  
(She humbly bows her head and, with a gesture expressing her feel -  
ing of unworthiness, she leaves the hall with faltering steps.)

(Guttrune trifft unwillkürlich auf Hagen's Blick.)  
(Guttrune involuntarily meets Hagen's look.)

Bund!  
crave!

*Wieder mässig.*

*f dim.*

*p*

*p espressivo*

*espressivo*

(Siegfried, von Hagen und Gunther aufmerksam beobachtet, blickt wie festgezaubert Gutrune nach.)  
 (Siegfried, observantly watched by Hagen and Gunther, follows Gutrune with his eyes as if entranced.)

*dim.* *più p.* *pp*

P. P.

SIEGF.

GUNTHER.

Hast du, Gunther, ein Weib?  
 Hast thou, Gunther, a wife?

Nicht freit' ich noch, und einer  
 Not wed-am I yet, and for a

*dolce* *p*

P. P.

Frau soll ich mich schwerlich freun auf Ei-ne setz' ich den Sinn, die kein Rath mir  
 wife seemeth it vain to seek: on one my hearth have I set, whom no deed of

*p* *mf* *sf* *dim.*

P. P.

(wendet sich lebhaft zu Gunther.)  
 (turns with animation to Gunther.)

SIEGF.

Was wär' dir versagt, steh' ich zu dir?  
 What canst thou not win, with me for friend?

je ge-winnt.  
 mine can win.

Auf  
 On

Belebt.

Wieder zurückhalten

*p cresc.* *f* *p* *f dim.*

P. P.

**SIEGF.** (mit verwunderungsvoller Hast einfallend.)  
(*breaking in hastily in astonishment.*)

**GUNTH.** Auf Felsenhoch ihr Sitz?  
*On mountain rocks her home?*

Fel - sen hoch ihr Sitz; ein Feu-er umbrennt den  
*moun- tain rocks her home; a fire surrounds her*  
sehr müssig.

*p* *tr* *tr* *tr* *p* *tr* *p*

P. + P. + P. + P.

(Mit der heftigsten Anstrengung, um eine Erinnerung festzuhalten)  
(*As if striving with intense effort to remember something.*)

Ein Feuer umbrennt den Saal? Nur wer durch das  
*A fire surrounds her hall? Who breaks thro' the*

Saal. hall. Nur wer durch das Feu - er bricht,  
*Who breaks through the flam - ing fire*

*f* *fp* *fp*

P. + p

(Siegfried verräth durch eine Gebärde, dass bei der Nennung von Brünnhildes Namen die Erinnerung ihm vollends gänzlich schwindet.)  
(*Siegfried shews by a gesture that at the mention of Brünnhilde's name his remembrance has quite faded.*)

**SIEGF.** Feu-er bricht?  
*flaming fire?*

**GUNTH.** darf Brünn - hil - de's Frei - er sein. Nun  
*may Brünn - hil - de's woo - er be. I*  
stark zurückhaltend. immer langsamer. Langsam und zögernd.

*f* *mf* *dim.* *piu p* *pp* *pp* *u. c.*

P. + P. + P. +

darf ich den Fels nicht er - klim-men; das Feu-er ver - glimmt mir  
*may not set foot on the mountain; the fire wanes not for*  
Etwas weniger zögernd.

*espressivo* *p* *dim.* *pp* *p*

(Siegfried kommt aus einem traumartigen Zustande zu sich, und wendet sich mit übermüthiger Lustigkeit zu Gunther.)  
(Siegfried comes to himself from his dreamy state, and turns to Gunther with excessive gaiety.)

**GUNTHER.**

niel  
me!  
Schnell und heftig.

*p* *cresc.* *stacc.* *più f*

*t.c. marc.* *P.* *P.* *P.*

**SIEGFRIED.**

Ich fürch - te kein Feuer, für dich frei' ich die Frau; denn dein  
I fear no fire, for thee I will win the bride; for thy

*ff* *f* *fp* *cresc.* *f* *fp*

*P.* *P.* *stacc.* *sempre stacc.*

Mann bin ich, und mein Muth ist dein, ge - winn' ich mir  
man am I and my arm is thine, if Gu-trun' thou

*p* *cresc.* *f* *mf*

*P.* *+*

Gu-trun' zum Weib.  
giest me to wife.

**GUNTHER.**

Gu - tru - ne gönn' ich dir ger - ne.  
Gu - tru - ne glad - ly I grant thee.

*dim.* *p* *p* *f*

*espress.* *P.* *P.* *P.*

**SIEGF.**

**GUNT.**

Brünn - hil - de bring' ich dir.  
Brünn - hil - de then shall be thine.

Wiewillst du sie täuschen?  
How wilt thou be - guile her?

*staccato*

Durch des Tarnhelm's Trug tausch' ich mir dei - ne Gestalt.  
By the Tarnhelm's craft changed shall my shape be forthine.

So stelle Ei - de zum Schwur!  
Then let the oath now be sworn!

**SIEGF.**

(Hagen füllt ein Trinkhorn mit frischem Wein;  
(Hagen fills a drinking horn with wine; he

Blut - brü - derschaft schwö - re ein Eid!  
Blood - brother - hood bound be by oath!

dieses hält er dann Siegfried und Gunther hin, welches sich mit ihren Schwertern die Arme ritzen, und diese kurze Zeit über die Öffnung des  
holds it out to Siegfried and Gunther who cut their arms with their swords and hold them for few moments over the top of the horn.)

Trinkhorn's halten.)

*stacc.*  
*p*  
*cresc.*  
*più f*  
*ff*  
*P.*

(Beide legen zwei ihrer Finger auf das Horn, welches Hagen fortwährend in ihrer Mitte hält.)  
(Both lay two fingers on the horn which Hagen continues to hold between them.)

**SIEGF.**  
Blü - hen - den  
Blos - soming  
*ff sfz*  
*ff*  
*dim.*  
*mf ben tenuto*  
*P.*

Le - bens la - ben - des Blut trän - felt ich in den Trank.  
life's re - new - ing blood in - to the draught I shed.  
*dim.*  
*p*  
*cresc.*

**GUNTHER.**  
Bru - der - brün - stig mu - thig ge - mischt blüh' im Trank un - ser Blut!  
Bold - ly mixed in bro - ther - ly love bloom our blood in the draught!  
*fp*  
*p*  
*f*  
*p*  
*cresc.*  
*P.*  
*v*



**SIEGF.**

Treu - e trink' ich dem Freund!  
Troth I drink to the friend!

**GUNTH.**

Treu - e trink' ich dem Freund!  
Troth I drink to the friend!

Froh und frei  
Blithe and free

ent - blü - he dem Bund  
let flow from our bond

Blut - brüderschaft  
blood - brotherhood

heut!  
aye!

ent - blü - he dem Bund  
let flow from our bond

Blut - brüderschaft  
blood - brotherhood

heut!  
aye!

**GUNTH.**

Bricht ein Bru - der den Bund:  
Broke if e'er be the bond:

**SIEGF.**

Trügt den Treu - en der Freund,  
false if friend be to friend,

*cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.*

**SIEGF.**  
was what in Trop-fen heut' hold wir tran-ken, in  
*in drops of love here we have drunken, in*

**GUNT.**  
was what in Trop-fen heut' hold wir tran-ken, in  
*in drops of love here we have drunken, in*

Strah - len ström' es da - hin, from - me Süh - ne dem Freund!  
*streams shall free - ly flow: trai - tor thus shall a - tone!*

Strahlen ström' es da - hin, from - me Süh - ne dem Freund!  
*streams shall free - ly flow: trai - tor thus shall a - tone!*

**GUNT.** (Gunter trinkt und reicht das Horn Siegfried.)  
(Gunter drinks and gives the horn to Siegfried.)

So biet' ich den Bund!  
*So swear I the oath!*

*marcato ff sempre ff fp fp p cresc.*

**SIEGF.**  
So So (lunga) trink' ich dir Treu!  
*plight I my faith.*

*dim. p cresc. ff*

*(lunga)*

(Hagen zerschlägt mit seinem Schwerte das Horn in zwei Stücken.)  
(Hagen strikes the horn into two pieces with his sword.)

(Gunther und Siegfried reichen sich die Hände.)  
(Gunther & Siegfried join hands.)

dim. *p*

**SIEGF.**

(Siegfried betrachtet Hagen, welcher während des Schwures hinter ihm gestanden.)  
(Siegfried observes Hagen, who has stood behind him during the oath.)

*fp* *poco cresc.* *p*

*marci*

Was  
Thou

nahm'st du am Ei - de nicht Theil?  
**HAG.** took'st in our troth-plight no part?

*mf espressivo* *fs*

Mein Blut ver -  
My blood were

*p* *p* *P.* *P.*

*mf* *fs* *zurückhaltend.*

dürb' euch den Trank; nicht fließt mir's  
bane to your drink; not pure and  
*piuf* *poco riten.*

*p* *p* *sfp* *sf* *sfp*

*P.* *ten.* *P.* *sfp*

ächt und e - del wie euch. störrisch und kalt stockt's in mir,  
free like yours doth it flow; stubborn and cold scarce it stirs,

*a tempo.*

*p* *sfp*

HAG.

nicht will's die Wange mir röthen: drum bleib' ich fern, vom feurigen Burd.  
my cheek it nev-er doth redden: so far I keep from fi-e-ry bonds.

schnell  
belebend.

*più p*

*p*

*sf*  
P.

SIEGF

(Siegfried hängt sich den Schild wieder über.)  
(Siegfried puts on his shield again.)

GUNT

(zu Siegfried.)  
(to Siegfried.)

Frisch auf die  
Forth let us

Lass' den unfrohen Mann!  
Give no heed to his spleen!

Wiederschr lebhaft.

*stacc.*

*più f*

P.

P.

Fahrt!  
fare!

Dort liegt mein Schiff:  
There lies my boat.

*marc.*

*ff*

P.

P.

P.

schnell  
swift - ly

führt es zum Fel - sen.  
sail to the mountain!

*ff*

*p*

*cresc.*

*ff*

*dim.*

P.

**SIEGF.** (Er tritt näher zu Gunther und bedeutet diesen.)  
(He steps nearer to Gunther and points.)

Eine Nacht am U - fer har'rst  
By the shore but one night on

*p* *più p* *p*

(Er wendet  
(He turns

du im Na - chen; die Frau fähr'st du dann heim.  
board shalt thou tar - ry; the bride then shall be thine.

*p* *marc.* *p*

sich zum Fortgehen, und winkt Gunther ihm zu folgen.)  
(to go, and beckons Gunther to follow him.)

**GUNTH.** Um die  
Let my

Rastest du nicht zu - vor?  
Takest thou first no rest?

*cresc.* *p* *cresc.* *p* *stacc.*

(Er geht an das Ufer, um das Schiff los zu binden.)  
(He goes to the shore to cast the boat loose.)

Rückkehr ist's mir jach.  
la - bour win my rest.

Du Ha - gen!  
Thou, Ha - gen!

*sempre stacc.* *cresc.* *più cresc.* *p* *p*

**GUNTH.**

(Er folgt Siegfried zum Ufer.  
(He follows Siegfried to the shore.

Während Siegfried und  
After Siegfried and

Be-wa - che die Hal - le!  
be guard of the home-stead!

Gunther, nachdem sie ihre Waffen darin niedergelegt, im Schiff das Segel aufstecken und Alles zur Abfahrt bereit machen,  
Gunther have laid their arms in the boat, whilst they put up the sail and make all ready for departure Hagen takes

nimmt Hagen seinen Speer und Schild.)  
up his spear and shield.)

(Gutrune erscheint an der Thür ihres Gemachs, als jetzt soeben Siegfried das Schiff abstösst, welches sogleich der Mitte des Stromes zutreibt.)  
(Gutrune appears at the door of her apartment just as Siegfried pushes off the boat which immediately floats into the middle of the stream.)

**GUTR.**

Wo - hin ei - len die Schnellen?  
So fast! say, whither fly they?

(während er sich gemächlich mit Schild und Speer vor der Halle  
niedersetzt.)  
(while he slowly takes his seat in front of the hall with shield  
and spear.)

**HAG.**

Zu Schiff, —  
They fly, —

*espressivo*

*cresc.*

GUTR.

HAG.

Sieg - fried?  
Sieg - fried?

Brünn - - hild' zu frein. Sieh,  
Brünn - - hild' to wed. See,

wie's ihn treibt, zum Weib dich zu ge - win - nen!  
how he hastes! For wife so would he win thee!

*f dim. p cresc. ff espressivo*

GUTR.

Sieg - - - fried - - - mein!  
Sieg - - - fried - - - mine!

*con molto espressione p dim. p*

lebhaft erregt in ihr Gemach zurück.)  
to her apartment in lively agitation.)

(Siegfried hat das Ruder erfasst, und treibt jetzt mit dessen Schlägen den Nachen  
(Siegfried has seized the oar and with its strokes drives the boat down the stream

*dolce mf dim. p*

stromabwärts, so dass dieser bald gänzlich ausser Gesicht kommt.)  
so that it is quickly lost to view.)

*f poco f dim.*

*allmählich zurückhaltend.*

*p* *dim.* *più p*

**HAG.** (Hagen sitzt mit dem Rücken an den Pfosten der Halle gelehnt, bewegungslos.)  
*(Hagen sits motionless, leaning his back against the post of the hall entrance.)*

*Sehr gemässigt und etwas zögernd.*

Hier sitz' ich zur  
*Here sit I on*

*f* *dim.* *più p*

Wacht, wah - re den Hof,  
*guard, watching the house,*

weh - re die Hal - le dem Feind.  
*ward - ing the hall from the foe.*

*pp* *p* *poco sf*

*pp* *p* *poco sf*

**HAG.**

Gi - bich's Soh - ne we - liet der Wind, auf Wer - ben fährt er da -  
*Winds are waft - ing Gi - bich's son, a - far - to his woo - ing he*

*p* *P*



HAG.

hin.  
fares.

*più p*

*poco f*

*dim. -*

P.

P.

Ihm führt das  
His helm is

Steu - er ein star - ker Held,  
held by a he - ro bold,

Ge - fahr ihm will er be -  
for Gun - ther pe - ril he

*più p*

*p*

*poco f*

*cresc. -*

P.

P.

+

P.

+

P.

+

steh'n.  
braves:

*sf*

*p*

*sf*

*p*

P.

P.

P.

Die eig' - ne Braut  
His right - ful bride

ihm bringt er zum  
he brings to the

*p dolce*

*p*

*p*

*p*

P.

P.

P.

HAG.

Rhein;  
Rhine;

mir a-berbringt er den  
with her he brings me the

*piu p*

*molto cresc.*

Ring!  
ring!

*sf ff dim.*

*espressivo*

*piu p*

Ihr frei - en Söh - ne  
Ye sons of free - dom,

*pp*

fro - he Ge - sel - len, se - gelt nur lu - stig da - hin:  
blithe - some com - pan - ions, sail ye now mer - ri - ly on:  
*dolce*

dünkt er euch nied - rig, ihr dient ihm doch, des Nib -  
base though ye deem him, ye all shall serve the Ni -  
*breit.*

*cresc.*

*ff dim.*

(Ein Teppich, welcher dem Vordergrunde zu die Halle einfasste,  
(A curtain which closes in the hall is drawn and cuts the stage

- lun - gen Sohn.  
- bel - ung's son.

( $d = \text{O}$ )

*più p* *pp* *p* *più p*

schlägt zusammen und schliesst die Bühne vor dem Zuschauer ab.)  
(off from the audience.)

*pp* *più pp*

( $d = \text{O}$ )

*f* *dim.* *più p* *p* *f* *dim.*

*P.* *V.* *+* *sf* *P.* *V.* *+*

*marcato.* *p* *cresc.* *ff*

*P.* *+*

*sf* *dim.* *p* *sf* *dim.* *marc.*

*P.* *V.* *+* *sf* *P.* *V.* *+*

*p molto cresc.* *ff* *dim.* *p molto tenuto*

*P.* *+* *P.* *+*

The first system of the musical score for 'The Song of the Lark' is shown. It features a piano (p) and a vocal line (u.c. P.). The piano part begins with a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic, and then a fortissimo (ff) dynamic. The vocal line enters with a piano (pp) dynamic. The system concludes with a piano (p) dynamic and a fortissimo (f) dynamic. The tempo is marked 'espressivo'.

Im Zeitmass noch mehr zurückhaltend.

The musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns is presented in a single system. It features a piano accompaniment and a solo voice part. The piano part is written in the bass clef, and the voice part is written in the treble clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems of six measures each. The piano part is marked with dynamics 'pp' and 'ppp', and the voice part is marked with 'dim.' and 'marcato'. The piano part includes a trill in the first measure of the second system and a marcato section in the final measure. The voice part includes a melodic line with a trill in the first measure of the second system and a marcato section in the final measure.